

INHALTSVERZEICHNIS

	Vorwort	1
0.	Vorbemerkung	3
1.	Stand der Forschung zum Deutsch ausländischer Arbeiter in der BRD	6
1.1	Die besondere Form des Deutsch ausländischer Arbeiter	6
1.2	Bestimmung und Erklärung des Deutsch ausländischer Arbeiter	18
1.3	Überlegungen und Thesen zum Gastarbeiterdeutsch	25
1.3.1	Sieben Merkmale des Gastarbeiterdeutsch - ein Vergleich	27
1.3.2	Gastarbeiterdeutsch als eine Menge von Lerner-sprachen	34
2.	Theoretische Ansätze zur Bestimmung und Erklärung des Gastarbeiterdeutsch	36
2.1	Pidginforschung	36
2.1.1	Einige sprachliche Merkmale der Pidgins	37
2.1.2	Entstehung von Pidgins	39
2.1.2.1	Monogenetische Theorien	39
2.1.2.2	WHINNOMs Pidginmodell	39
2.1.2.3	Polygenetische und andere Theorien	44
2.1.2.3.1	Linguistische und psycholinguistische Theorien	45
2.1.2.3.2	Sozial-historische Hypothesen	54
2.2	Untersuchungen zum foreigner-talk-register	57
2.2.1	FERGUSONs foreigner talk	57
2.2.2	MEISELs Ausländerdeutsch	60
2.2.3	Bestimmung des Gastarbeiterdeutsch	65
2.3	Zweitsprachenerwerbsforschung	75
2.3.1	Konzeption von Lernaltersprachen	75
2.3.2	Allgemeine Erscheinungen beim Zweitsprachenerwerb	81
2.3.2.1	Regularisierung	81
2.3.2.2	Simplifizierung	81
2.3.2.3	Fossilisierung	83
2.3.2.3.1	SCHUMANNs Modell des Zweitsprachenerwerbs	85
2.4	Fragestellungen, die sich aus den theoretischen Ansätzen für die empirische Forschung ergeben	90

3.	Durchführung der Untersuchung	97
3.1	Datenerhebung	97
3.1.1	Methode	97
3.1.2	Auswahl der Probanden und Durchführung der Gespräche	98
3.2	Einige Daten zu den zwölf Probanden	100
3.2.1	Erläuterung der Übersichtstabelle "Daten zu den Probanden"	101
4.	Linguistische Analyse	106
4.1	Probleme bei der Untersuchung gesprochener Sprache nicht-kompetenter Deutschsprecher	108
4.1.1	Abgrenzung pidginisierter Sprache von gesprochenem Deutsch	108
4.1.1.1	Das Normproblem	110
4.1.2	Probleme bei der Segmentierung gesprochener Sprache	111
4.2	Beschreibungsgrammatik	
4.2.1	Allgemeine theoretische Überlegungen	114
4.2.2	Wahl des Beschreibungsmodells	118
4.3	Analysekategorien	119
4.3.1	Wörter und Wortklassen	119
4.3.2	Phrasen, Phrasenklassen und Satz	121
4.3.2.1	Abhängigkeitsverhältnisse in Phrasen	125
4.4	Gewinnung des Korpus und Analyseverfahren	127
5.	Untersuchung einiger charakteristischer GAD-Merkmale	129
5.1	Abweichende Verbendstellung im Hauptsatz	132
5.2	Ausfall des Determinativs in Nominal- und Präpositionalphrasen	135
5.3	Ausfall der Präposition in Präpositionalphrasen	139
5.4	Ausfall der Kopula in Äquationalsätzen	144
5.5	Ausfall des Subjekts	150
5.6	Ausfall der Tempus-, Numerus- und Personenmarkierung	156
5.7	Stellung der Negationspartikel vor dem finiten Verb im Hauptsatz	159
5.8	Zusammenhang zwischen den GAD-Merkmalen	163
5.8.1	Pidginisierung in den Interlanguages	165

6.	Untersuchung ausgewählter GAD-Strukturen	168
6.1	Analyse der Sätze nach Zahl und Anordnung der konstitutiven Satzglieder	169
6.2	Verben und Satzmuster (SM)	180
6.3	Realisation des Verbalkomplexes (VK)	184
6.3.1	Tempora	193
6.4	Realisation der Nominalphrasen (NP)	202
6.5	Realisation der Präpositionalphrasen (TP)	211
6.6	Nebensätze	219
6.6.1	Ergänzungssätze (ES)	219
6.6.2	Angabe- und Attributsätze	222
6.7	Zusammenfassung der Ergebnisse	225
7.	Zusammenhang zwischen der Ausprägung einzelner Lernaltersprachen und einigen außersprachlichen Daten	229
	Anmerkungen	247
	Anhang. Auszüge aus den Interviews	258
	Literatur	324